



Használati utasítás
 HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur kéziadó

Navodila za uporabo
 Ročni oddajnik HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur

MAGYAR

Kedves vásárló!
 Köszönjük Önnek, hogy cégünk minőségi terméke mellett döntött.

1 Néhány szó ezen utasításhoz

Olvassa végig figyelmesen ezt az utasítást: fontos információkat talál benne a termékről. Vegye figyelembe a megjegyzéseket és kövesse a biztonsági-, illetve figyelmeztető utasításokat.

A kéziadó kezelésével kapcsolatban további információt az alábbi internetoldalon talál: www.hoermann.com

Gondosan őrizze meg ezt az utasítást és biztosítsa, hogy bármikor elérhető és elolvasható legyen a termék felhasználói számára.

2 Biztonsági utasítások

2.1 Előírás szerinti alkalmazás

A HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur kéziadó egy unidirekcionális adó meghajtáshoz és azok kiegészítőihez. Ez a kéziadó BiSecur-rádiós rendszerrel, valamint 868 MHz-es fix kódal működhet.

Más felhasználási mód nem engedélyezett. A gyártó nem vállal felelősséget azon károkért, melyeket rendellenes használat vagy hibás működtetés okoz.

2.2 Biztonsági utasítások a kéziadó használatához

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a kapu mozgásakor

Ha a kéziadót működtetik, személyek sérülhetnek meg a kapu mozgásának következtében.

- Bizonyosodjon meg arról, hogy a kéziadó nem kerül gyermekek kezébe, és csak olyan személyek használják, akik a távvezérelt kapuszerkezetek működtetéséről ki vannak oktatva!
- Önnek a kéziadót alapvetően a kapura való rálátás mellett kell használnia, ha ahhoz csak egyetlen biztonsági egység van csatlakoztatva!
- A távvezérelt kapuszerkezetek nyílásán átjátszani ill. átmenni csak akkor szabad, ha a kapu a Kapu-Nyitva véghezjuttatva áll!
- Soha ne tartózkodjon a kapu mozgástartományában.
- Vegye figyelembe, hogy a kéziadó nyomógombja tévedésből is működtethető, és ilyenkor akaratlan kapumozgás indulhat meg.

VIGYÁZAT

Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt

- Lásd a figyelmeztetést a 7. fejezetben

FIGYELEM

A működőképesség csökkenése környezeti hatásra

Az oda nem figyelés a működőképességet korlátozhatja!

Óvja a kéziadót a következő hatásoktól:

- Közvetlen napsugárzás (eng. környezeti hőmérséklet: -20 °C-tól +60 °C-ig)
- Nedvesség
- Porterhelés

MEGJEGYZÉSEK:

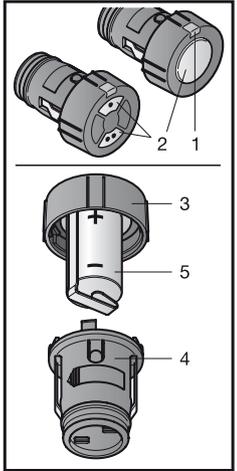
- Ha nincs a garázsnak másik bejárata, úgy a programozásban történő minden változtatást vagy a rádiós rendszer bővítést a garázsban belül végezze.

- A rádiós rendszer programozása vagy bővítése után végezzen működésellenőrzést.
- A rádiós rendszer üzembe helyezéséhez vagy bővítéséhez kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.
- A hely adottságok befolyásolhatják a rádiós rendszer hatótávolságát.
- A GSM 900-telefonok egyidejű használata is befolyásolhatja a hatótávolságot.

3 A szállított tartalom

- HSZ 1 BiSecur kéziadó vagy HSZ 2 BiSecur kéziadó
- 1x 3 V elem, típus: CR2
- Használati utasítás

4 A HSZ 1 / HSZ 2 BiSecur kéziadó leírása

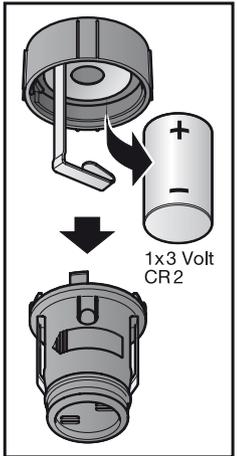


- 1 LED, kétszínű
- 2 Kéziadó-nyomógomb, illetve kéziadó-nyomógombok
- 3 Kéziadó-felsőrés
- 4 Kéziadó-alsórész
- 5 Elem

5 Üzembe helyezés

Az elem behelyezése után a HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur kéziadó üzemkész.

5.1 Elem cseréje



FIGYELEM

A kéziadó tönkremenetele az elem kifolyása miatt

Az elemek kifolyhatnak és tönkre tehetik a kéziadót.

- Távolítsa el az elemet a kéziadóból, ha azt hosszabb ideig nem használja.

6 Üzemeltetés

MEGJEGYZÉS:
 Ha a betanított kéziadó-gomb rádiós kódja korábban egy másik kéziadóról lett átmsólv, akkor a kéziadó-gombot az első működtetéskor kétszer kell megnyomni.

Minden kéziadó-gombhoz tartozik egy rádiós kód. Nyomja meg azt a kéziadó-gombot, amelynek rádiós kódját szeretné kiküldeni.

- A LED 2 mp-ig kéken világít, és a rádiós kód átküldésre kerül.

MEGJEGYZÉS:
 Ha az elem már majdnem lemerült, akkor a LED 2x pirosan villan

- a rádiós kód kiküldése előtt.
 - Ilyenkor az elemet hamarosan ki **kell** cserélni.
- és semmilyen rádiós kód sem kerül kiküldésre.
 - Ilyenkor az elemet azonnal ki **kell** cserélni.

7 Egy rádiós kód betanítása és örökítése / kiküldése

VIGYÁZAT

Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt

A rádiós rendszer tanítási folyamata közben akaratlan kapumozgás léphet fel.

- Figyeljen arra, hogy a rádiós rendszer betanítása során ne tartózkodjanak személyek vagy tárgyak a kapu mozgástartományában.

7.1 Egy rádiós kód betanítása



1. Nyomja meg és tartsa nyomva a **A** jelű kéziadó azon nyomógombját, amelyeknek a rádiós kódját szeretné örökíteni.
 - A LED 4 mp-ig lassan, kéken villog.
 - A LED 2 mp-ig gyorsan, kéken villog.
 - A LED hosszán, kéken világít.
2. Helyezze a **B** jelű kéziadót, amelyekre a rádiós kódot be kell tanítani, balra a másik mellé.
3. Nyomja meg azt a kéziadó-gombot, amelyhez hozzá kell rendelni az új rádiós kódot, és tartsa megnyomva.
 - A LED lassan kéken villog.
 - Ha a rádiós kód felismerésre kerül, a LED gyorsan kéken villog.
 - 2 mp múlva a LED kialszik.

MEGJEGYZÉS:
 A továbbörökítésre / kiküldésre 15 másodperce van. Ha ezen időn belül a rádiós kódot nem sikerül továbbörökíteni / kiküldeni, akkor a folyamatot meg kell ismételni.

7.3 Vegyes üzem mód / BiSecur és 868 MHz-es fix kód

Beállított BiSecur távvezérlésnél a HSZ 2 BiSecur kéziadóval lehetséges a vegyes üzem mód; azaz a 868 MHz-es fixkódos kéziadó (szürke kéziadó kék gombokkal vagy pl. HSD2-868 készülékjelöléssel) betanítható a BiSecur kéziadóról.

8 Készülék-reset

A következő lépésekben minden kéziadó-nyomógombhoz egy új rádiós kód rendelődik hozzá.

1. Nyissa ki a kéziadót és vegye ki 10 mp-re az elemet.
2. Nyomjon meg egy kéziadó-gombot, és tartsa nyomva azt.
3. Helyezze be az elemet és zárja vissza a kéziadót.
 - A LED 4 mp-ig lassan, kéken villog.
 - A LED 2 mp-ig gyorsan, kéken villog.
 - A LED hosszán, kéken világít.
4. Engedje el a kéziadó-nyomógombot.
 - **Az összes rádiós kód új hozzárendelést kap.**

MEGJEGYZÉS:
 Ha a kéziadó-gombot idő előtt elengedi, akkor semmilyen új rádiós kód sem kerül hozzárendelésre.

8.1 868 MHz-es fixkód beállítás

Ha közvetlenül a készülék-reset után a kéziadó-gombot továbbra is megnyomva tartja, akkor aktívválik a 868 MHz-es fixkód.

- A LED 4 mp-ig lassan, pirosan villog.
- A LED 2 mp-ig gyorsan, pirosan villog.
- A LED hosszán, pirosan világít.

Az összes rádiós kód új hozzárendelést kap.

MEGJEGYZÉS:

Ha a kéziadó-nyomógombot idő előtt elengedi, akkor a BiSecur távvezérlés marad beállítva.

A kéziadó 868 MHz-es fix kódal való működtetéséről további információit az alábbi internetoldalon talál: www.hoermann.com

9 LED-kijelzés

Állapot	Funkció
2 mp-ig világít	Rádiós kód küldése
Ilssan villog	A kéziadó tanulmányban van
A lassú villogás után gyorsan villog	A tanulás közben egy érvényes rádiós kód került felismerésre
4 mp-ig lassan villog, 2 mp-ig gyorsan villog, hosszán világít	Készülék-reset elvégzése ill. lezárása

Állapot	Funkció
Villog 2x	Az elem már majdnem lemerült

Állapot	Funkció
Váltakozó villogás	A kéziadó örökítő / adó üzemmódban van

10 Tisztítás

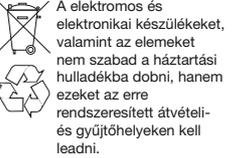
FIGYELEM

A kéziadó hibás tisztítás miatti károsodása

Az arra alkalmatlan tisztítószer megtámadhatja a kéziadó házát, valamint a kéziadó-nyomógombokokat.

- A kéziadót csak tiszta, puha és nedves kendővel tisztítsa.

11 Megsemmisítés



12 Műszaki adatok

Típus	HSZ 1 BiSecur kéziadó / HSZ 2 BiSecur kéziadó
Frekvencia	868 MHz
Tápfeszültség	1x 3 V elem, típus: CR2
Eng. környezeti hőmérséklet	-20 °C-tól +60 °C-ig
Védettség	IP 20

SLOVENSKO

Spoštovana stranka, zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za kakovosten proizvod iz našega programa.

1 O navodilih

Preberite navodila skrbno in v celoti, vsebujejo pomembne informacije o proizvodu. Upoštevejte navodila, še posebno varnostna navodila in opozorila. Ostale informacije o uporabi ročnega oddajnika so vam na voljo na internetu www.hoermann.com

Skrbno hranite pričujoča navodila in zagotovite, da so na vidnem mestu in uporabniku vedno na voljo.

2 Varnostna navodila

2.1 Namensko pravilna uporaba

Ročni oddajnik HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur je enosmerni oddajnik za pogone in njihovo opremo. Deluje s pomočjo radijsko vodene sistema BiSecur kakor tudi s fiksno kodo 868 MHz. Drugi načini uporabe niso dovoljeni. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

2.2 Varnostna navodila za delovanje ročnega oddajnika

OPAZORILO

Nevarnost poškodb pri premikanju vrat

Če se ročni oddajnik aktivira, lahko pride zaradi premikanja vrat do telesnih poškodb.

- Zagotovite, da ročni oddajniki ne pridejo v otroške roke in da jih uporabljajo samo osebe, ki so poučene o delovanju vrat z daljinskim upravljanjem!
- Načeloma morate ročni oddajnik upravljati tako, da imate vidni kontakt z vrati, če so vrata opremljena samo z eno varnostno napravo!
- Skozi odprtno vrat z daljinskim upravljanjem se zapeljejo oz. pojdište šele, ko se vrata ustavijo v končnem položaju odprtih vrat!
- Nikoli ne stojte v območju gibanja vrat.
- Upošteвайте, da se lahko tipka na ročnem oddajniku nepredvideno aktivira in povzroči nenadzorovano premikanje vrat.

POZOR

Nevarnost telesnih poškodb zaradi nepredvidenega premikanja vrat

- Glej opozorilo v poglavju 7

POZOR

Vpliv okolja na delovanje

Ob neupoštevanju teh navodil lahko nastanejo motnje v delovanju!

Ročni oddajnik zavarujte pred naslednjimi vplivi:

- direktni sončni žarki (dovoljena temperatura okolja: -20 °C do +60 °C)
- vlaga
- prah

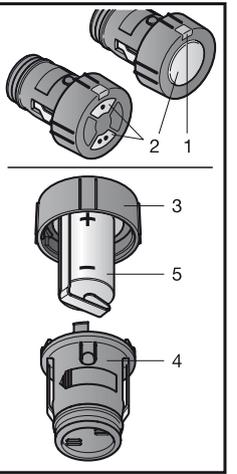
NAVODILA:

- Če ni na voljo drugega vhoda v garažo, izvajajte kakršnokoli spremembo ali nadgradnjo z radijsko vodnimi sistemi samo v garaži.
- Naredite po izvednem programiranju ali nadgradnji radijsko vodnega sistema preizkus delovanja.
- Uporabite za zagon ali razširitev radijsko vodnega sistema izključno originalne dele.
- Lokalni pogoji lahko vplivajo na doseg radijsko vodnega sistema.
- Razen tega pa lahko ob sočasni uporabi na doseg vplivajo tudi mobilni telefoni GSM 900.

3 Obseg dobave

- ročni oddajnik HSZ 1 BiSecur ali HSZ 2 BiSecur
- 1x 3 V baterija, tip: CR2
- navodila za uporabo

4 Opis ročnih oddajnikov HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur

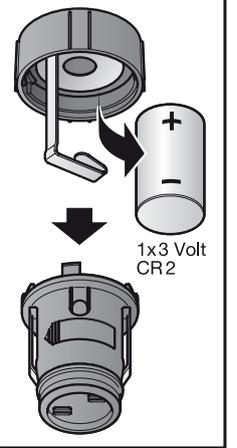


- 1 LED, dvobarvna
- 2 tipka oz. tipke ročnega oddajnika
- 3 zgornji del ročnega oddajnika
- 4 spodnji del ročnega oddajnika
- 5 baterija

5 Zagon

Po vstavitvi baterije je ročni oddajnik HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur pripravljen za uporabo.

5.1 Menjava baterije



POZOR

Uničenje ročnega oddajnika zaradi stekle baterije

Baterije lahko stežejo in uničijo ročni oddajnik.

- Odstranite baterije iz ročnega oddajnika, če ga dlje časa ne uporabljate.

6 Delovanje

NAVODILO:
 Če je bila radijska koda programirane tipke ročnega oddajnika predhodno kopirana na drugi ročni oddajnik, je potrebno tipko ročnega oddajnika za prvo delovanje pritisniti še drugič.

Vsaka tipka ročnega oddajnika je opremljena z radijsko kodo. Pritisnite na tipko ročnega oddajnika, katere radijsko vodeno kodo želite poslati.

- Radijska koda se oddaja in dioda LED sveti 2 sekundi, modro.

NAVODILO:

- prej oddajanjem radijsko vodene kode.
 - Baterijo **morate** v kratkem zamenjati.
- in oddajanje radijsko vodene kode se ne izvaja.
 - Baterijo **morate** takoj zamenjati.

7 Programiranje in prenos / oddajanje radijsko vodene kode

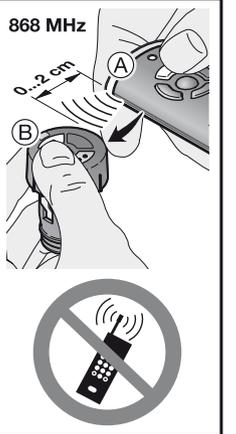
POZOR

Nevarnost telesnih poškodb zaradi nepredvidenega premikanja vrat

V času programiranja radijsko vodene sistema lahko pride do nepredvidenega premikanja vrat.

- Pazite na to, da se v času programiranja radijsko vodene sistema v območju gibanja vrat ne nahajajo osebe ali predmeti.

7.1 Programiranje radijsko vodene kode



1. Pritisnite na tipko ročnega oddajnika **A**, katere radijsko kodo želite prenesti in jo zadržite.
 - Dioda LED utripa počasi 4 sekunde, modro.
 - Dioda LED utripa hitro 2 sekundi, modro.
 - Dioda LED sveti dolgo, modro.
2. Položite ročni oddajnik **B**, na katerem se bo radijsko vodena koda programirala, levo poleg.
3. Pritisnite na tipko ročnega oddajnika, ki ji je dodeljena nova radijska koda in jo zadržite.
 - Dioda LED utripa počasi, modro.
 - Ko je radijska koda prepoznana, utripa dioda LED hitro, modro.
 - Čez 2 sekundni ugasne dioda LED.

NAVODILO:

Za prenos/oddajanje imate na voljo 15 sekund. Če prenos / oddajanje radijsko vodene kode v tem času ni uspešno, morate postopek ponoviti.

7.3 Mešano delovanje / BiSecur in fiksna koda 868 MHz

Pri nastavljenem radijsko vodnem sistemu BiSecur je z ročnim oddajnikom HSZ 2 BiSecur možen mešan način delovanja; to pomeni, da se obstoječi ročni oddajniki s fiksno kodo 868 MHz (sivi ročni oddajniki z modrimi tipkami ali oznako naprave, n.pr. HSD2-868) lahko programirajo s pomočjo ročnega oddajnika BiSecur.

8 Resetiranje naprave

Vsaki tipki ročnega oddajnika se z naslednjimi koraki dodeli nova radijsko vodena koda.

1. Odprite ročni oddajnik in odstranite baterijo za 10 sekund.
2. Pritisnite na tipko ročnega oddajnika in jo zadržite.
 - Dioda LED utripa počasi 4 sekunde, modro.
 - Dioda LED utripa hitro 2 sekundi, modro.
 - Dioda LED sveti dolgo, modro.
3. Vstavite baterijo in zaprite pokrov ročnega oddajnika.
 - Dioda LED utripa počasi 4 sekunde, rdeče.
 - Dioda LED utripa hitro 2 sekundi, rdeče.
 - Dioda LED sveti dolgo, rdeče.
4. Spustite tipko ročnega oddajnika.
 - **Vse radijsko vodene kode so nanovo dodeljene.**

NAVODILO:

Če tipko ročnega oddajnika predčasno spustite, se ne dodelijo nobene nove kode.

8.1 Nastavitev fiksne kode 868 MHz

Če neposredno po izvedbi resetiranja naprave še vedno držite pritisnjeno tipko ročnega oddajnika, se fiksna koda 868 MHz aktivira.

- Dioda LED utripa počasi 4 sekunde, rdeče.
- Dioda LED utripa hitro 2 sekundi, rdeče.
- Dioda LED sveti dolgo, rdeče.

Vse radijsko vodene kode so nanovo dodeljene.

NAVODILO:

Če tipko ročnega oddajnika predčasno spustite, ostane radijsko voden sistem BiSecur nastavljen.

Ostale informacije o uporabi ročnega oddajnika s fiksno kodo 868 MHz so vam na voljo na internetu www.hoermann.com

9 Prikaz LED

Stanje	Delovanje
sveti 2 sek.	radijska koda se oddaja
utripa počasi	ročni oddajnik se nahaja v načinu za programiranje
utripa hitro po predhodnem počasnem utripanju	pri programiranju je bila prepoznana veljavna radijsko vodena koda
utripa 4 sek., počasi utripa 2 sek., hitro sveti neprekinjeno	izvede oz. zaključí se resetiranje naprave

Rdeča (RD)

Stanje	Delovanje
utripne 2x	baterija je skoraj prazna

Modra (BU) in rdeča (RD)

Stanje	Delovanje
izmenično utripanje	ročni oddajnik se nahaja v načinu za prenos / oddajanje

10 Čiščenje

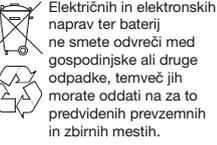
POZOR

Poškodovanje ročnega oddajnika zaradi nepravilnega čiščenja

Čiščenje ročnega oddajnika z neustreznimi čistilnimi sredstvi lahko poškoduje ohišje kakor tudi tipke ročnega oddajnika.

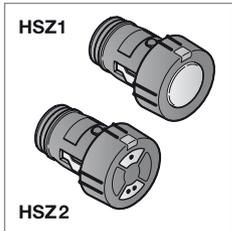
- Čistite ročni oddajnik samo s čisto, mehko in vlažno krpo.

11 Odstranitev



12 Tehnični podatki

Tip	Ročni oddajnik HSZ 1 BiSecur / ročni oddajnik HSZ 2 BiSecur
Frekvenca	868 MHz
Dovod napetosti	1x 3 V baterija, tip: CR2
Dopustna temperatura okolja	-20 °C do +60 °C
Stopnja zaščite:	IP 20

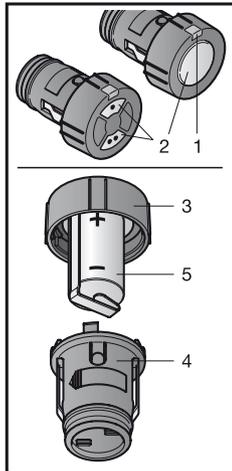


- Lokalna situacija može utjecati na domet bežično sustava.
- GSM 900 mobilni telefoni mogu utjecati na domet, kada uređaje koristite istodobno.

3 Sadržaj isporuke

- daljinski upravljač HSZ 1 BiSecur ili daljinski upravljač HSZ 2 BiSecur
- 1x 3 V baterija, tip: CR2
- uputa za rukovanje

4 Opis daljinskog upravljača HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur

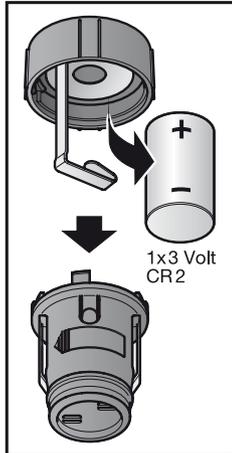


- LED, bicolor
- tipka odnosno tipke daljinskog upravljača
- gornji dio daljinskog upravljača
- donji dio daljinskog upravljača
- baterija

5 Pokretanje

Nakon umetanja baterije daljinski upravljač HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur je spreman za korištenje.

5.1 Zamjena baterije



PAŽNJA

Kvar na daljinskom upravljaču uzrokovan curenjem baterije
Baterije mogu iscuriti i uništiti daljinski upravljač.
► Izvadite baterije iz daljinskog upravljača ako isti nečete upotrebljavati duže vrijeme.

6 Rad

NAPOMENA:

Ako je bežični kôd učitane tipke daljinskog upravljača već prije kopiran od drugog daljinskog upravljača, tipku daljinskog upravljača morate prilikom prvoga korištenja još jednom pritisnuti.

Svaki daljinski upravljač ima radijski kôd. Pritisnite onu tipku daljinskog upravljača čiji kôd želite odaslati.

- Radijski kôd se odašilje i LED lampica 2 sekunde svijetli plavo.

NAPOMENA:

Ako je baterija gotovo prazna, LED lampica 2x trepne crveno.

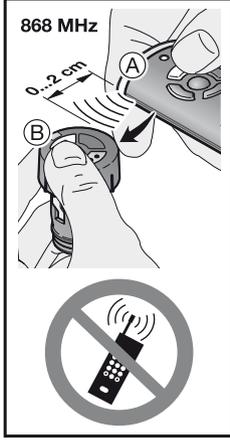
- prije odašiljanja radijskog kôda.
 - Bateriju **trebate** ubrzo zamijeniti.
- i radijski se kôd ne odašilje.
 - Bateriju **morate** odmah zamijeniti.

7 Priučavanje i slanje / odašiljanje radijskog kôda

OPREZ

Opasnost od ozljeda kod nenadanog kretanja vrata
Za vrijeme postavljanja priučavanja radijskog sustava vrata se mogu nenamjerno pokrenuti.
► Kod priučavanja radijskog sustava treba paziti da se u području kretanja ne nalaze osobe ni predmeti.

7.1 Unos radijskog kôda



- Pritisnite onu tipku daljinskog upravljača **A** čiji kôd želite preuzeti i držite ju.
 - LED lampica 4 sekunde polako treperi plavo.
 - LED lampica 2 sekunde brzo treperi plavo.
 - LED lampica dugo svijetli plavo.
- Daljinski upravljač **B**, koji treba priučiti radijski kôd, položite lijevo.
 - LED lampica polako treperi plavo.
 - Kad se radijski kôd prepozna, LED lampica brzo treperi plavo.
 - LED lampica gasi se nakon 2 sekunde.

NAPOMENA:

Za odašiljanje/slanje na raspolaganju imate 15 sekundi. Postupak morate ponoviti ako unutar navedenog vremena bežični kôd nije uspješno odaslan / poslan.

7.3 Mješovit pogon / BiSecur i fiksni kôd od 868 MHz

Kad je podešen bežični BiSecur sa daljinskim upravljačem HSZ 2 BiSecur moguć je mješovit pogon; to znači da se postojeći daljinski upravljači s kôdom 868 MHz (sivi daljinski upravljač s plavim tipkama ili uređaj s oznakom primjerice HSD2-868) mogu priučiti pomoću BiSecure daljinskog upravljača.

8 Resetiranje uređaja

Svako tipku daljinskog upravljača možete dodijeliti novi kôd kako je opisano u nastavku.

- Otvorite daljinski upravljač i bateriju izvadite na 10 sekundi.
- Pritisnite tipku daljinskog upravljača i držite ju pritisnutom.
- Umetnite bateriju i zatvorite daljinski upravljač.
 - LED lampica 4 sekunde polako treperi plavo.
 - LED lampica 2 sekunde brzo treperi plavo.
 - LED lampica dugo svijetli plavo.
- Pustite tipku daljinskog upravljača.
 - LED lampica 2 sekunde svijetli plavo.

NAPOMENA:

Ako ste tipku daljinskog upravljača pustili prerano, neće se dodijeliti novi radijski kôdovi.

8.1 Podešavanje fiksnog kôda od 868 MHz

Ako tipku daljinskog upravljača pritisnete neposredno nakon resetiranja uređaja, aktivirat će se fiksni kôd od 868 MHz.

- LED lampica 4 sekunde polako treperi crveno.
- LED lampica 2 sekunde brzo treperi crveno.
- LED lampica dugo svijetli crveno.

Svi su bežični kôdovi novi.

NAPOMENA:

Ako ste tipku daljinskog upravljača pustili prerano, ostaje podešen BiSecur.

Daljnje informacije o radu daljinskog upravljača s fiksnim kôdom 868 MHz naći ćete na internet stranici www.hoermann.com

9 LED-signal

plavi (BU)

Stanje	Funkcija
svijetli 2 sek.	odašiljanje radijskog kôda
treperi polako	daljinski upravljač je u modusu za unos podataka
treperi brzo nakon sporog treperenja	prilikom unosa podataka prepoznat je važeći radijski kôd
treperi polako 4 sek.	vrši se resetiranje uređaja odnosno resetiranje je završeno
treperi brzo 2 sek.	dugo svijetli

crveni (RD)

Stanje	Funkcija
trepane 2x	baterija je gotovo prazna

plavi (BU) i crveni (RD)

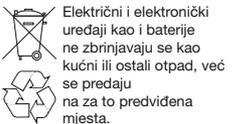
Stanje	Funkcija
naizmjenično treptanje	daljinski upravljač je u modusu za prijenos / odašiljanje

10 Čišćenje

PAŽNJA

Oštećenje daljinskog upravljača pogrešnim čišćenjem
Čišćenje daljinskog upravljača neodgovarajućim sredstvima za čišćenje može oštetiti kućište daljinskog upravljača i same tipke.
► Daljinski upravljač čistite samo čistom, mekanom i vlažnom krpom.

11 Zbrinjavanje



Električni i elektronički uređaji kao i baterije ne zbrinjavaju se kao kućni ili ostali otpad, već se predaju na za to predviđena mjesta.

12 Tehničke podatke

Tip	daljinski upravljač HSZ 1 BiSecur / daljinski upravljač HSZ 2 BiSecur
Frekvencija	868 MHz
Napajanje strujom	1x 3 V baterija, tip: CR2
Dovoljena teme. okoliša	-20 °C do +60 °C
Zaštita	IP 20

ROMÂNĂ

Mult stimată clientă, mult stimate client,

Vă mulțumim că ați ales un produs de înaltă calitate al firmei noastre.

1 Referitor la aceste instrucțiuni

Citiți aceste instrucțiuni în întregime și cu atenție deoarece conțin informații importante cu privire la produs. Respectați recomandările și în mod special indicațiile de siguranță și avertismentele.

Mai multe detalii despre manipularea transmițătorului se găsec pe Internet la www.hoermann.com

Păstrați aceste instrucțiuni cu grijă și asigurați-vă că se află mereu la îndemâna utilizatorului produsului.

2 Indicații pentru si siguranță

2.1 Utilizarea conform destinației

Transmițătorul radio HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur este un transmițător unidirecțional pentru sistemele de acționare și accesoriile acestora. El poate fi acționat prin sistemul radio BiSecur și cu codul fix 868 MHz.

Nu sunt admise alte tipuri de utilizare decât cele menționate. Producătorul nu răspunde pentru deteriorările produse prin utilizarea în alt scop sau de manevrarea necorespunzătoare.

2.2 Instrucțiuni de siguranță privind folosirea transmițătorului

AVERTISMENT
Pericol de rănire în caz de mișcare a ușii
Dacă se acționează transmițătorul, mișcarea ușii poate cauza accidentarea persoanelor.
► Asigurați-vă că transmițătorul nu se află la îndemâna copiilor și că va fi folosit numai de către persoane care au fost instruite în legătură cu modul de funcționare a ușii telecomandate!
► Dacă dispuneți de un singur echipament de siguranță, în general, transmițătorul manual trebuie acționat în timp ce puteți vedea ușa!
► Intrați sau ieșiți pe ușa cu sistem de acționare telecomandat doar după ce ea s-a oprit în poziția finală ușă deschisă!
► Nu staționați niciodată în zona de deplasare a ușii.
► Rețineți că la transmițător poate fi apăsată din greșeală o tastă și aceasta poate declanșa o cursă accidentală a ușii.

ATENȚIE

Pericol de rănire în cazul unei curse accidentale a ușii
► Vezi avertismentul din capitolul 7

ATENȚIE

Afectarea bunei funcționări de către factorii de mediu
În cazul nerespectării acestor condiții se poate împiedica funcționarea acestora!
Protejați transmițătorul de următoarele influențe:

- expunerea directă la soare (temperatura ambiantă permisă: de la -20 °C până la +60 °C)
- umezeală
- depuneri de praf

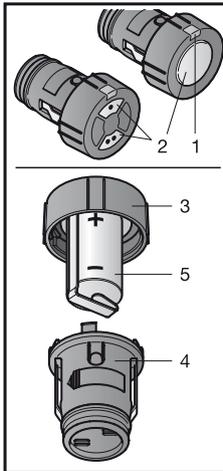
OBSERVAȚIE:

- Dacă nu există un acces separat la garaj, efectuați orice modificare sau diversificare a sistemelor radio în interiorul garajului.
- După programarea sau diversificarea sistemului radio efectuați un test de funcționare.
- Pentru punerea în funcțiune sau diversificarea sistemului radio se vor utiliza numai piese originale.
- Realitățile de la fața locului pot să influențeze spectrul de acțiune al sistemului radio.
- În cazul utilizării concomitente a unor telefoane mobile GSM 900, poate fi influențat spectrul de acțiune.

3 Volumul de livrare

- Transmițător radio HSZ 1 BiSecur sau transmițător radio HSZ 2 BiSecur
- 1 baterie x 3 V, tip : CR 2
- Instrucțiuni de utilizare

4 Descrierea transmițătorului radio HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur

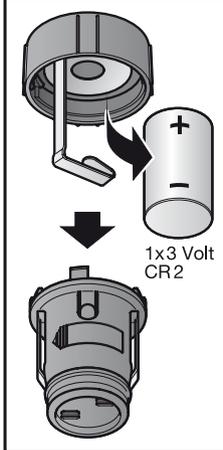


- LED, bicolor
- Tasta, respectiv tastele transmițătorului
- Partea superioară a transmițătorului
- Partea inferioară a transmițătorului
- Baterie

5 Punerea în funcțiune

După introducerea bateriei, transmițătorul HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur este pregătit pentru funcționare.

5.1 Schimbarea bateriei



ATENȚIE

Deteriorarea transmițătorului din cauza scurgerii lichidului din baterii
Lichidul din baterii se poate scurge și poate deteriora transmițătorul.
► Îndepărtați bateria din transmițător dacă nu o utilizați pe o perioadă mai îndelungată.

6 Operarea

RECOMANDARE:

În cazul în care codul radio al tastei învățate a transmițătorului manual a fost copiat anterior de un alt transmițător manual, la prima punere în funcțiune, tasta transmițătorului manual trebuie apăsată a doua oară.

Fiecărui buton de la transmițător îi este alocat un cod radio. Apăsând butonul aferent codului radio pe care doriți să-l transmiteți.

- Se transmite codul radio și LED-ul se aprinde albastru timp de 2 secunde.

OBSERVAȚIE:

- Dacă bateria este aproape goală, LED-ul se aprinde intermitent roșu, de 2 ori
- înainte de transmiterea codului radio.
 - Bateria **ar trebui** înlocuită în scurt timp.
 - și nu se realizează transmiterea codului radio.
 - Bateria **trebuie** înlocuită imediat.

7 Învățarea și moștenirea / transmiterea unui cod radio

ATENȚIE

Pericol de rănire în cazul unei curse accidentale a ușii
În timpul procesului de programare, sistemul radio poate declanșa curse accidentale ale ușii.
► Aveți grijă ca în timpul procesului de învățare al sistemului radio, să nu se afle persoane sau obiecte în raza de operare a porții.

7.1 Învățarea unui cod radio



- Apăsati tasta transmițătorului manual **A**l cărei cod radio doriți să-l moșteniți și țineți-o apăsată.
 - LED-ul clipește rar albastru timp de 4 secunde.
 - LED-ul clipește rapid albastru timp de 2 secunde.
 - LED-ul se aprinde lung albastru.
- Așezați transmițătorul **B**, care trebuie să învețe codul radio, alături, în partea stângă.
- Apăsati butonul transmițătorului care trebuie să alocce noul cod radio și țineți-l apăsat.
 - LED-ul clipește rar, albastru.
 - Dacă este identificat codul radio, LED-ul clipește rapid albastru.
 - După 2 secunde, LED-ul se stinge.

OBSERVAȚIE:

Pentru procesul de moștenire / transmitere aveți la dispoziție 15 secunde. Dacă în acest interval de timp codul radio nu a fost moștenit/transmis cu succes, procedura trebuie repetată.

7.3 Regim de operare mixtă / BiSecur și cod fix 868 MHz

La sistemul radio BiSecur setat cu transmițătorul manual HSZ 2 BiSecur este posibilă o operare mixtă; adică transmițătoarele manuale existente cu codul fix 868 MHz (transmițătoare manuale gri cu taste albastre sau cu identificarea aparatului, de exemplu, HSD2-868) pot fi învățate de transmițătorul manual BiSecur.

8 Resetarea dispozitivului

Prin respectarea etapelor următoare puteți alocă fiecărei taste a transmițătorului, un nou cod radio.

- Desfaceți transmițătorul și extrageți bateria pentru 10 secunde.
- Apăsati un buton al transmițătorului radio și țineți-l în poziție apăsată.
- Introduceți bateria la loc și închideți transmițătorul.
 - LED-ul clipește rar albastru timp de 4 secunde.
 - LED-ul clipește rapid albastru timp de 2 secunde.
 - LED-ul se aprinde lung albastru.
- Eliberați butonul transmițătorului radio.
 - **Toate codurile radio sunt alocate din nou.**

OBSERVAȚIE:

Dacă eliberați prea devreme butonul transmițătorului, nu se vor alocă noile coduri.

8.1 Setarea codului fix 868 MHz

Dacă imediat după resetarea dispozitivului se apasă în continuare butonul transmițătorului, se activează codul fix 868 MHz.

- LED-ul clipește rar roșu timp de 4 secunde.
- LED-ul clipește rapid roșu timp de 2 secunde.
- LED-ul se aprinde lung roșu.

Toate codurile radio sunt alocate din nou.

OBSERVAȚIE:

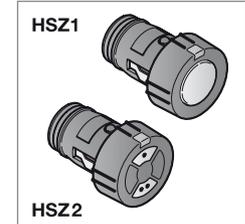
Dacă eliberați prea devreme butonul transmițătorului, rămâne setat sistemul radio BiSecur.

Mai multe detalii despre manipularea transmițătorului cu cod fix 868 MHz se găsec pe Internet la www.hoermann.com

9 Afișaje cu LED

Albastru (BU)

Stare	Funcție
se aprinde 2 sec.	se emite un cod radio
clipește rar	



Оδηγίες χρήσης
Τηλεχειριστήριο
HSZ 1 BiSecur /
HSZ 2 BiSecur

Инструкция за експлоатация
Ръчен предавател
HSZ 1 BiSecur /
HSZ 2 BiSecur

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Προς την αξιότιμη πελατεια μας, σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν ποιότητας της εταιρείας μας.

1 Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες

Διαβάστε προσεκτικά και πλήρως τις παρούσες οδηγίες: περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για το προϊόν. Ακολουθείτε τις υποδείξεις και τηρείτε ιδίως τις οδηγίες ασφαλείας και προειδοποιήσης.

Περισσότερες πληροφορίες για το χειρισμό του τηλεχειριστηρίου θα βρείτε στο Internet στη διεύθυνση www.hoermann.com

Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο με προσοχή και φροντίστε ώστε να είναι ανά πάσα στιγμή διαθέσιμο και ορατό στο χρήστη του προϊόντος.

2 Υποδείξεις ασφαλείας

2.1 Ενδεδειγμένη χρήση

Το τηλεχειριστήριο HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur είναι ένα μονόδρομο τηλεχειριστήριο για μηχανισμούς κίνησης και τα εξαρτήματά τους. Λειτουργεί με την ασύρματη λειτουργία BiSecur και με σταθερό κωδικό 868 MHz.

Άλλοι τρόποι χρήσης δεν επιτρέπονται. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή λάθος χειρισμό.

2.2 Υποδείξεις ασφαλείας για τη λειτουργία του τηλεχειριστηρίου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από κίνηση της πόρτας

Κατά το χειρισμό του τηλεχειριστηρίου, υπάρχει περίπτωση να τραυματιστούν άτομα από την κίνηση της πόρτας.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το τηλεχειριστήριο δεν θα φτάσει στα χέρια παιδιών και θα χρησιμοποιείται μόνο από άτομα για τα οποία έχουν ενημερωθεί για τον τρόπο λειτουργίας του ασύρματου συστήματος πόρτας!
- ▶ Ο χειρισμός του τηλεχειριστηρίου πρέπει γενικά να γίνεται έχοντας οπτική επαφή με την πόρτα, εφόσον υπάρχει διαθέσιμη μόνο μία διάταξη ασφαλείας!
- ▶ Μπορείτε να περάσετε από το άνοιγμα ενός τηλεχειριζόμενου συστήματος πόρτας μόνο εφόσον η πόρτα βρίσκεται στην τελική θέση ανοίγματος πόρτας!
- ▶ Μην στέκεστε ποτέ στην περιοχή κίνησης της πόρτας.
- ▶ Προσέξτε ότι στο τηλεχειριστήριο μπορεί να πατηθεί κατά λάθος ένα πλήκτρο και να προκληθεί ακούσια κίνηση της πόρτας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια διαδρομή πόρτας

- ▶ Βλ. προειδοποίηση στο κεφάλαιο 7

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η λειτουργία του τηλεχειριστηρίου μπορεί να επηρεάζεται από τις περιβαλλοντικές συνθήκες

Η μη τήρηση των παραπάνω μπορεί να έχει αρνητικές συνέπειες στη λειτουργία! Προστατέψτε το τηλεχειριστήριο από τις παρακάτω επιδράσεις:

- άμεση ηλιακή ακτινοβολία (έπιπρ. θερμοκρασία περιβάλλοντος: -20°C έως +60°C)
- υγρασία
- σκόνη

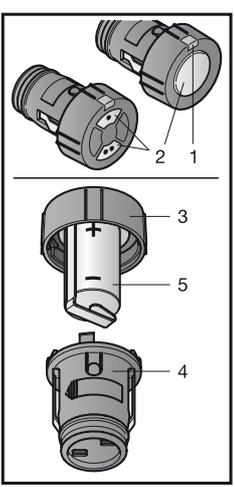
ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:

- Αν δεν υπάρχει ξεχωριστή είσοδος για το γκαράζ, εκτελέστε αυτήν την αλλαγή ή επέκταση ασύρματων συστημάτων εντός του γκαράζ.
- Μετά τον προγραμματισμό ή επέκταση του ασύρματου συστήματος διεξάγετε έλεγχο λειτουργίας.
- Για την έναρξη λειτουργίας ή την επέκταση του ασύρματου συστήματος χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα.
- Οι τοπικές συνθήκες ενδέχεται να έχουν επίδραση στην εμφάνιση του ασύρματου συστήματος.
- Η ταυτόχρονη λειτουργία κινητού τηλεφώνου σε ζώνη συχνοτήτων GSM 900 μπορεί να επηρεάσει την εμφάνιση.

3 Παραδοτέος εξοπλισμός

- Τηλεχειριστήριο HSZ 1 BiSecur ή τηλεχειριστήριο HSZ 2 BiSecur
- 1 μπαταρία 3 V, τύπος: CR2
- Οδηγίες χρήσης

4 Περιγραφή του τηλεχειριστηρίου HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur

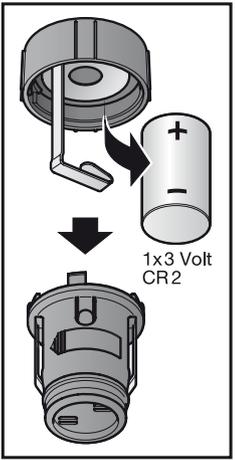


- 1 LED, δίχρωμη
- 2 Πλήκτρο τηλεχειριστηρίου ή πλήκτρα τηλεχειριστηρίου
- 3 Πάνω μέρος τηλεχειριστηρίου
- 4 Κάτω μέρος τηλεχειριστηρίου
- 5 Μπαταρία

5 Έναρξη λειτουργίας

Μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας, το τηλεχειριστήριο HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur είναι έτοιμο για λειτουργία.

5.1 Αλλαγή μπαταρίας



ΠΡΟΣΟΧΗ

Καταστροφή του τηλεχειριστηρίου λόγω διαρροής της μπαταρίας

Οι μπαταρίες μπορεί να παρουσιάσουν διαρροή και να καταστρέψουν τον τηλεχειριστήριο.

- ▶ Αφαιρέστε την μπαταρία από το τηλεχειριστήριο, όταν δεν χρησιμοποιείται για μεγαλύτερο διάστημα.

6 Λειτουργία

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Αν ο κωδικός τηλεχειρισμού του ρυθμιζόμενου πλήκτρος τηλεχειριστηρίου αντιγράφκε προηγουμένως από κάποιο άλλο τηλεχειριστήριο, θα πρέπει το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου να πατηθεί και μια δεύτερη φορά για την πρώτη λειτουργία.

Σε κάθε πλήκτρο του τηλεχειριστηρίου αντιστοιχεί ένας κωδικός τηλεχειρισμού. Πατήστε το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου, του οποίου τον κωδικό τηλεχειρισμού θέλετε να αποστείλετε.

- Ο κωδικός τηλεχειρισμού αποστέλλεται και η λυχνία LED ανάβει για 2 δευτερόλεπτα μπλε.
- Η λυχνία LED ανάβει για πολύ ώρα μπλε.

4. Αφήστε το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου.

Όλοι οι κωδικό τηλεχειρισμού έχουν αντιστοιχιστεί εκ νέου.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Αν αφήσετε το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου πρόωρα, δεν αντιστοιχίζεται κανένας νέος κωδικός τηλεχειρισμού.

7 Ρύθμιση και μετάδοση / αποστολή ενός κωδικού τηλεχειρισμού

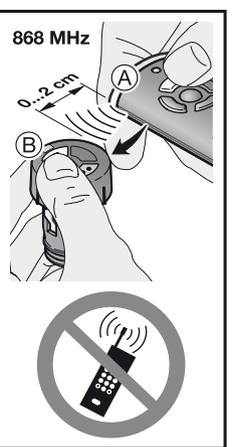
ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια διαδρομή πόρτας

Κατά τη διαδικασία ρύθμισης στο ασύρματο σύστημα μπορεί να προκύψουν ακούσιες κινήσεις της πόρτας.

- ▶ Προσέξτε ώστε κατά την εκμάθηση του ασύρματου συστήματος να μην υπάρχουν άτομα ή αντικείμενα στην περιοχή κίνησης της πόρτας.

7.1 Ρύθμιση ενός κωδικού τηλεχειρισμού



1. Πατήστε το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου του τηλεχειριστηρίου **A**, του οποίου τον κωδικό τηλεχειρισμού θέλετε να μεταδώσετε και κρατήστε το πατημένο.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει αργά για 4 δευτερόλεπτα μπλε.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα για 2 δευτερόλεπτα μπλε.
 - Η λυχνία LED ανάβει για πολύ ώρα μπλε.
2. Τοποθετήστε δίπλα αριστερά το τηλεχειριστήριο **B**, το οποίο πρόκειται να ρυθμίσει τον κωδικό τηλεχειρισμού.
3. Πατήστε το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου, που πρόκειται να αντιστοιχιστεί στο νέο κωδικό τηλεχειρισμού, και κρατήστε το πατημένο.
 - Αν αναγνωριστεί ο κωδικός τηλεχειρισμού, η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα μπλε.
 - Μετά από 2 δευτερόλεπτα η λυχνία LED σβήνει.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Έχετε χρόνο 15 δευτερόλεπτα για τη μετάδοση/αποστολή. Αν εντός αυτού του χρονικού διαστήματος δεν πραγματοποιηθεί με επιτυχία η μετάδοση/αποστολή του κωδικού τηλεχειρισμού, θα πρέπει να επαναληφθεί η διαδικασία.

7.3 Μεκτική λειτουργία / BiSecur και σταθερός κωδικός 868 MHz

Με ρυθμιζόμενη την ασύρματη λειτουργία BiSecur είναι δυνατή με το τηλεχειριστήριο HSZ 2 BiSecur μεκτική λειτουργία, δηλ. υπάρχουν τηλεχειριστήριο HSZ 2 BiSecur μεκτικό 868 MHz (γκρι τηλεχειριστήριο με μπλε πλήκτρα ή σήμανση συσκευής π.χ. HSD2-868) μπορούν να ρυθμιστούν από το τηλεχειριστήριο BiSecur.

8 Επαναφορά των αρχικών ρυθμίσεων (reset)

- Κάθε πλήκτρο τηλεχειριστηρίου αντιστοιχίζεται σε ένα νέο κωδικό τηλεχειρισμού με τα παρακάτω βήματα.
1. Ανοίξτε το τηλεχειριστήριο και αφαιρέστε την μπαταρία για 10 δευτερόλεπτα.
 2. Πατήστε ένα πλήκτρο τηλεχειριστηρίου και κρατήστε το πατημένο.
 3. Τοποθετήστε την μπαταρία και κλείστε το τηλεχειριστήριο.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει αργά για 4 δευτερόλεπτα μπλε.

- Η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα για 2 δευτερόλεπτα μπλε.
- Η λυχνία LED ανάβει για πολύ ώρα μπλε.

4. Αφήστε το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου.

Όλοι οι κωδικό τηλεχειρισμού έχουν αντιστοιχιστεί εκ νέου.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Αν αφήσετε το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου πρόωρα, δεν αντιστοιχίζεται κανένας νέος κωδικός τηλεχειρισμού.

8.1 Ρύθμιση σταθερού κωδικού 868 MHz

Αν αμέσως μετά την επαναφορά συσκευής εξακολουθεί να πατιέται το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου, ο σταθερός κωδικός 868 MHz ενεργοποιείται.

- Η λυχνία LED αναβοσβήνει αργά για 4 δευτερόλεπτα κόκκινη.
- Η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα για 2 δευτερόλεπτα κόκκινη.
- Η λυχνία LED ανάβει για πολύ ώρα κόκκινη.

Όλοι οι κωδικό τηλεχειρισμού έχουν αντιστοιχιστεί εκ νέου.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Αν αφήσετε το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου πρόωρα, παραμένει ρυθμιζόμενη η ασύρματη λειτουργία BiSecur.

Περισσότερες πληροφορίες για τη λειτουργία του τηλεχειριστηρίου με το σταθερό κωδικό 868 MHz θα βρείτε στο Internet στη διεύθυνση www.hoermann.com

9 Ένδειξη LED

Κατάσταση	Λειτουργία
ανάβει για 2 δευτ.	ένας κωδικός τηλεχειρισμού αποστέλλεται
αναβοσβήνει αργά	το τηλεχειριστήριο βρίσκεται στη λειτουργία ρύθμισης
αναβοσβήνει γρήγορα μετά από αργό αναβόσβημα	κατά τη ρύθμιση αναγνωρίστηκε ένας έγκυρος κωδικός τηλεχειρισμού
αναβοσβήνει αργά για 4 δευτ. αναβοσβήνει γρήγορα για 2 δευτ. ανάβει για πολύ ώρα	εκτελείται ή ολοκληρώνεται επαναφορά των αρχικών ρυθμίσεων

Κατάσταση	Λειτουργία
αναβοσβήνει 2 φορές	η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια

Κατάσταση	Λειτουργία
αναβοσβήνει εναλλάξ	το τηλεχειριστήριο βρίσκεται σε λειτουργία μετάδοσης / αποστολής

10 Καθαρισμός

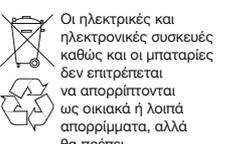
ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιές στο τηλεχειριστήριο λόγω λανθασμένου καθαρισμού

Ο καθαρισμός του τηλεχειριστηρίου με ακατάλληλα καθαριστικά μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο περίβλημα του τηλεχειριστηρίου και στα πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου.

- ▶ Καθαρίστε το τηλεχειριστήριο μόνο με ένα καθαρό, μαλακό και υγρό πανί.

11 Διάθεση



Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται ως οικιακά ή λοιπά απορρίμματα, αλλά θα πρέπει να παραδίδονται σε κατάλληλα σημεία αποκομιδής και συλλογής.

12 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος	Τηλεχειριστήριο HSZ 1 BiSecur / τηλεχειριστήριο HSZ 2 BiSecur 868 MHz
Συχνότητα Τροφοδοσία τάσης	1 μπαταρία 3 V, τύπος: CR2
Επιτρ. θερμοκρασία	-20 °C έως +60 °C
Κλάση προστασίας	IP 20

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти, Благодарим Ви, че сте решили да закупите качествен продукт от нашия асортимент.

1 За настоящата инструкция

Прочетете внимателно цялата инструкция, тя съдържа важна информация за продукта. Обърнете внимание на указанията и ги спазвайте стриктно, най-вече тези, касаещи безопасността и съдържащи предупреждения.

Повече информация за работата с ръчния предавател можете да намерите в интернет на адрес: www.hoermann.com

Съхранявайте грижливо настоящата инструкция и се погрижете, тя да е винаги на разположение на потребителя на продукта.

2 Указания за безопасност

2.1 Употреба по предназначение

Ръчният предавател HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur е еднопосочен предавател за задвижвания и техните принадлежности. Той може да работи както с радиосистемата BiSecur, така и с фиксирания код 868 MHz.

Не се допускат други приложения. Производителят не носи отговорност за щети, възникнали вследствие на употреба не по предназначение или некоректно обслужване.

2.2 Указания за безопасност при експлоатация на ръчния предавател

ΠΡΕΔΥΠΡΕЖΔΕΝΙΕ

Опасност от наранявания при движение на вратата

При задействане на ръчния предавател, движението на вратата може да нарани хора.

- ▶ Уверете се, че ръчните предаватели няма да попадат в ръцете на деца и ще се използват само от хора, които са инструктирани по отношение на начина на функциониране на дистанционно управляваната врата!
- ▶ Използвайте ръчния предавател само при визуален контакт с вратата, ако последната разполага само с един защитен механизъм!
- ▶ Преминавайте през отворената дистанционно управлявана врата, само когато тя е застанала в крайна позиция отворена врата!
- ▶ Никога не заставяйте в областта на движение на вратата.
- ▶ Обърнете внимание, че бутон на ръчния предавател може да бъде натиснат по невнимание, вследствие на което може да се стигне до нежелано движение на вратата.

ВНИМАНИЕ

Опасност от наранявания при нежелано движение на вратата

- ▶ Виж предупреждението в точка 7

ВНИМАНИЕ

Нарушение на функциите вследствие на атмосферни влияния

Ако това изискване не се спазва, функцията може да се наруши!

Защитете ръчния предавател от следните влияния:

- директна слънчева светлина (допустима температура област: -20 °C до +60 °C)
- влага
- прах

УКАЗАНИЕ:

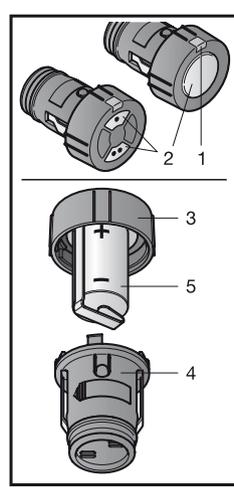
- Ако не е налице отделен вход към гаража, извършвайте всички промени и допълнения на радиосистемите от гаража.
- След програмирането или допълването на радиосистемата проведете тест за функционалност.
- За пускане в експлоатация или разширяване на радиосистемата използвайте само оригинални части.

- Местните дадености могат да окажат влияние върху обхвата на радиосистемата.
- Едновременно използване на мобилни телефони тип GSM 900 също може да повлияе на обхвата.

3 Обхват на доставката

- Ръчен предавател HSZ 1 BiSecur или Ръчен предавател HSZ 2 BiSecur
- 1 x 3 V батерия, тип: CR2
- Инструкция за експлоатация

4 Описание на ръчния предавател HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur

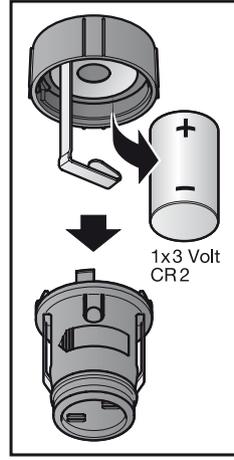


- 1 Двухцветна LED-индикация
- 2 Бутон на ръчния предавател, респ. бутони на ръчния предавател
- 3 Горна част на ръчния предавател
- 4 Долна част на ръчния предавател
- 5 Батерия

5 Пускане в експлоатация

След поставянето на батерията ръчният предавател HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur е готов за експлоатация.

5.1 Подмяна на батерията



ВНИМАНИЕ

Повреждане на ръчния предавател при изтичане на батерията

Батериите могат да изтекат и да повредят ръчния предавател.

- ▶ Ако няма да използвате ръчния предавател дълго време, изваждайте батерията от него.

6 Експлоатация

УКАЗАНИЕ:

Ако радиокодът, записан на съответния бутон на ръчния предавател, е бил копиран от друг ръчен предавател, бутонът трябва да се натисне втори път при първата му експлоатация.

Към всеки бутон на ръчния предавател е причислен радиокод. Натиснете бутона на ръчния предавател, чийто радиокод желаете да излъчите.

- Радиокодът се излъчва и LED-индикацията светва в синьо за 2 секунди.

- УКАЗАНИЕ:**
- Ако батерията е почти разредена, LED-индикацията мига 2x в червено
- ▶ преди излъчването на радиокода.
 - ▶ Батерията следва да се подмени възможно най-скоро.
- b.** и радиокодът не се излъчва.
- ▶ Батерията трябва да бъде подменена незабавно.

7 Приемане и предаване / излъчване на радиокод

ВНИМАНИЕ

Опасност от наранявания при нежелано движение на вратата

По време на превърлянето на кодове в рамките на радиосистемата е възможно да се стигне до нежелано движения на вратата.

- ▶ При провеждане на разпознавания за радиосистемата, следете в областта на движение на вратата да не попадат хора или предмети.

7.1 Приемане на радиокод



1. Натиснете този бутон на ръчния предавател **A**, чийто радиокод желаете да предадете и го задръжте натиснат.
 - LED-индикацията мига бавно в синьо в продължение на 4 секунди.
 - LED-индикацията мига бързо в синьо в продължение на 2 секунди.
 - LED-индикацията свети продължително в синьо.
2. Поставете ръчния предавател **B**, който трябва да приеме радиокода, вляво до другия.
3. Натиснете бутона на ръчния предавател, към който трябва да бъде причислен новия радиокод, и го задръжте натиснат.
 - LED-индикацията мига бавно в синьо.
 - Ако радиокодът бъде разпознат, LED-индикацията започва да мига бързо в синьо.
 - След 2 секунди LED-индикацията изгасва.

УКАЗАНИЕ:

Имате време от 15 секунди за предаване/излъчване. Ако радиокодът не бъде успешно предаден/излъчен в рамките на това време, процесът трябва да се повтори.

7.3 Смесен режим / BiSecur и фиксиран код 868 MHz

При настроена радиосистема BiSecur е възможен смесен режим на работа с ръчния предавател HSZ 2 BiSecur, т.е. наличните ръчни предаватели с фиксиран код 868 MHz (сиви ръчни предаватели със сини бутони или обозначение на уреда напр. HSD2-868) могат да се разпознават от ръчните предаватели BiSecur.

8 Рестартиране на устройството

Със следните стъпки към всеки бутон на ръчен предавател може да се причисли нов радиокод.

1. Отворете ръчния предавател и извадете батерията за 10 секунди.
2. Натиснете бутон на ръчния предавател и го задръжте натиснат.
3. Поставете батерията и затворете ръчния предавател.
 - LED-индикацията мига бавно в синьо в продължение на 4 секунди.
 - LED-индикацията мига бързо в синьо в продължение на 2 секунди.
 - LED-индикацията свети продължително в синьо.
4. Освободете бутона на ръчния предавател.

Всички радиокодове са причислени наново.

УКАЗАНИЕ:

Ако бутонът на ръчния предавател бъде освободен преждевременно, не се причисляват нови радиокодове.

8.1 Настройване на фиксиран код 868 MHz

Ако непосредствено след рестартиране на устройството ръчните да натискате бутона на ръчния предавател, се активира фиксиран код 868 MHz.

- LED-индикацията мига бавно в червено в продължение на 4 секунди.
 - LED-индикацията мига бързо в червено в продължение на 2 секунди.
 - LED-индикацията свети продължително в червено.
- Всички радиокодове са причислени наново.**

УКАЗАНИЕ:

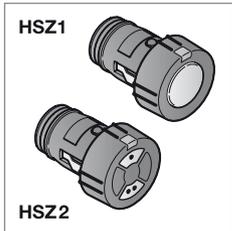
Ако бутонът на ръчния предавател бъде освободен преждевременно, радиосистемата BiSecur остава настроена.

Повече информация относно експлоатацията на ръчния предавател с фиксиран код 868 MHz ще намерите в интернет на адрес: www.hoermann.com

9 LED-индикация

Състояние	Функция
свети 2 сек.	излъчва се радиокод
мига бавно	ръчният предавател е в режим на разпознаване
мига бързо след бавно мигане	разпознат е валиден радиокод
мига бавно 4 сек.	превежда се или е приключило рестартиране
мига бързо 2 сек.	свети продължително устройството

Състояние	Функция
мига 2x	батерията е почти разредена



Kullanım kılavuzu

Uzaktan kumanda HSZ 1 BiSecur veya HSZ 2 BiSecur

Uputstvo za upotrebu

Daljinski upravljač HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur

TÜRKÇE

Sayın Müşterimiz, bizim kaliteli ürünümüzü seçtiğinizi için size teşekkür ediyoruz.

1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

Bu kullanım kılavuzu dikkatli ve eksiksiz okuyunuz: ürün hakkında çok önemli bilgiler içermektedir. Uyarıları dikkate alınız ve özellikle emniyet ve uyarı bilgilere riayet ediniz.

Uzaktan kumandanın kullanımı hakkındaki diğer bilgiler için www.hoermann.com

Bu kullanım kılavuzunu özenle muhafaza ediniz ve ürün kullanıcısı için daima okunabilir ve ulaşılabilir şekilde tutulmasını sağlayınız.

2 Emniyet uyarıları

2.1 Amacına uygun kullanım
Motor ve aksesuarları için uzaktan kumanda HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur çok yönlü bir vericidir. Onu BiSecur telsiz ve 868 MHz sabit kod ile işletmek mümkündür.

Diğer kullanım tarzlarına izin verilmemektedir. Kullanım amacına aykırı veya yanlış kullanım sonucu oluşan hasarları ürün üretici sorumluluğunda tutulamaz ve hasan karşılamaz.

2.2 Uzaktan kumanda işletimi için güvenlik uyarıları

UYARI

Kapı hareketinde yaralanma tehlikesi
Uzaktan kumanda kullanıldığında, kapı hareketinden kişiler yaralanabilir.
► Uzaktan kumanda çocukların eline ulaşmamasına ve sadece kapı sistemi fonksiyonları hakkında eğitilmiş kişiler tarafından kullanılmasına dikkat ediniz!
► Kapıda sadece tek bir emniyet donanımı mevcutsa, uzaktan kumandayı genel olarak kapının görüş alanında kullanılmamalıdır!
► Uzaktan kumanda edilen kapı sistemleri sadece kapı son konum Kapı-Aç konumunda olduğu zaman geçiş yapınız!
► Kapının hareket alanında kesinlikle durmayınız.
► Yanlışlıkla butona basılırsa istem dışı kapı seyirler meydana gelebilir.

DIKKAT

İstem dışı kapı hareketinde yaralanma tehlikesi
► Bkz. Uyarı bilgisi bölüm 7

DIKKAT

Çevresel etkilere fonksiyonların etkilenmesi
Uyulmaması durumlarda fonksiyon etkilenebilir!
Uzaktan kumandayı aşağıdaki etkenlerden koruyunuz:
• Direk güneş ışığı (izin verilen çevre sıcaklığı: -20 °C' ten +60 °C' ya kadar)
• Nem
• Toz

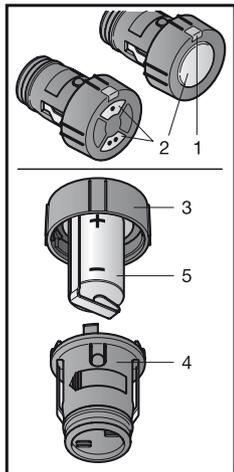
BİLGİLER:

- Garajın başka bir girişi yoksa, tüm değişiklikleri veya telsiz sistem iletilme işlemleri garajın içinden yapınız.
- Telsiz sistemindeki programlama veya iletilme işlemlerinden sonra, fonksiyon testi yapınız.
- Devreye alınması veya kablosuz sistemin iletilme işlemi için sadece orijinal yedek parça kullanınız.
- Çevre koşulları telsiz sistemin erişim menzili etkileyebilir.
- GSM 900 cep telefonları aynı anda kullanıldığında da erişim menzili etkilenebilir.

3 Nakliye kapsamı

- Uzaktan kumanda HSZ 1 BiSecur veya HSZ 2 BiSecur
- 1x 3 V pil, tip: CR2
- Kullanım kılavuzu

4 Uzaktan kumanda HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur açıklaması

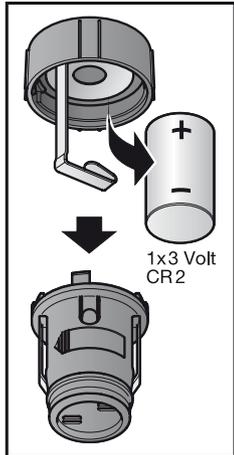


- LED, bicolor
- Uzaktan kumanda butonu yada butonları
- Uzaktan kumanda üst bölümü
- Uzaktan kumanda alt bölümü
- Pil

5 Devreye almak

Pili ilk kez takıldıktan sonra uzaktan kumanda HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur kullanıma hazır.

5.1 Pilin değiştirilmesi



DIKKAT

Pil akmasından dolayı uzaktan kumandanın bozulması
Piller akabilir ve uzaktan kumandayı bozabilir.
► Uzun süre kullanılmayan pili uzaktan kumandanın dışına çıkartınız.

6 İşletim

NOT:

Şayet uzaktan kumanda butona basılan telsiz kodu bir uzaktan kumandanın kopyalanmışsa ilk işletim için bu uzaktan kumanda butona iki kere basılması gerekmektedir.

Her uzaktan kumanda butonu için bir telsiz kodu tayin edilmiştir. Kullanmak istediğiniz telsiz kod için ilgili butonuna basınız.

- Telsiz kodu gönderiliyor ve LED lambası 2 san. mavi renkte yanıyor.

NOT:

- Pil boşalmaya yakınsa, LED lambası 2 kere kırmızı renkte yanıp söner
- a. telsiz kodu göndermeden önce.
 - En kısa zamanda pil değiştirilmelidir.
- b. ve telsiz kodu gönderilmeyecek.
 - En kısa zamanda pil değiştirilmelidir.

7 Bir telsiz kodun öğrenilmesi ve kopyalanması / gönderilmesi

DIKKAT

İstem dışı kapı hareketinde yaralanma tehlikesi
Telsiz sistemindeki tanıtma işlemi esnasında, istem dışı kapı hareketler meydana gelebilir.
► Telsiz sistemin tanıtımı esnasında, kapının hareket alanında insan veya nesnelerin olmadığından emin olun.

7.1 Telsiz kodun tanıtılması



- Kopyalamak istediğiniz telsiz kodu için uzaktan kumanda A'nın butonuna basınız ve basılı tutunuz.
 - LED lambası 4 saniye yavaşça mavi renkte yanıp söner.
 - LED lambası 2 saniye hızlıca mavi renkte yanıp söner.
 - LED lambası uzunca mavi renkte yanıyor.
- Kodu öğrenecek uzaktan kumanda B'yi sol tarafa koyunuz.
- Telsiz kodun kullanılması için öngörülen uzaktan kumanda butonuna basınız ve butonu basılı tutunuz.
 - LED lambası yavaşça mavi renkte yanıp söner.
 - Telsiz kodu algılandıktan sonra, LED hızla mavi renkte yanıp söner.
 - 2 saniye sonra LED lambası sönecektir.

NOT:

Kopyalamak / göndermek için 15 saniye var. Bu zaman zarfında telsiz kodu başarıyla kopyalanmazsa / gönderilmezse bu işlem tekrar yapılmalıdır.

7.3 Ortak işletim / BiSecur ve sabit kod 868 MHz

BiSecur telsiz ayarlandıktan sonra uzaktan kumanda HSZ 2 BiSecur ile ortak işletim mümkündür; yani 868 MHz sabit kodla çalışan mevcut uzaktan kumandalar (mavi butonlu gri renkli uzaktan kumandalar veya model yazı olan uzaktan kumandalar örn. HSD2-868) BiSecur uzaktan kumandalardan tanıtılmaktadır.

8 Cihazlar-Reset

Aşağıdaki adımlarla her uzaktan kumandaya yeni telsiz kodu atanır.

- Uzaktan kumandayı açınız ve pili 10 saniye için yerinden çıkartınız.
- Bir uzaktan kumanda butonuna basını ve bunu basılı tutunuz.
- Pili yerine takınız ve uzaktan kumandayı kapatınız.
 - LED lambası 4 saniye yavaşça mavi renkte yanıp söner.
 - LED lambası 2 saniye hızlıca mavi renkte yanıp söner.
 - LED lambası uzunca mavi renkte yanıyor.
- Parmağınızı uzaktan kumanda butonundan çekiniz. **Tüm telsiz kodları yeniden atanmıştır.**

NOT:

Şayet zamanından önce parmağınızı butondan çekerseniz, yeni telsiz kodu atanmayacaktır.

8.1 Sabit kod 868 MHz'in ayarlanması

Şayet cihaz sıfırlamasından hemen sonra uzaktan kumanda butonuna hala basılırsa, 868 MHz sabit kod aktifleşir.

- LED lambası 4 saniye yavaşça kırmızı renkte yanıp söner.
- LED lambası 2 saniye hızlıca kırmızı renkte yanıp söner.
- LED lambası uzunca kırmızı renkte yanıyor.
- Tüm telsiz kodları yeniden atanmıştır.**

NOT:

Şayet parmağınızı uzaktan kumanda butonundan erken çekerseniz, BiSecur telsiz ayarı kalır.

Uzaktan kumandanın sabit kod 868 MHz ile işletimi hakkında daha fazla bilgi için www.hoermann.com

9 LED göstergesi

Mavi (BU)

Durum	Fonksiyon
2 san. yanıyor	bir telsiz kodu gönderiliyor
yavaşça yanıp söner	uzaktan kumanda tanıtma modunda
yavaşça yanıp söndükten sonra hızlıca yanıp söner	tanıtma esnasında geçerli bir telsiz kodu algılandı
4 san. yavaşça yanıp söner, 2 san. hızlıca yanıp söner, uzunca yanıyor	cihaz sıfırlaması yapılıyor yada tamamlandı

Kırmızı (RD)

Durum	Fonksiyon
2 kere yanıp söner	pil boşalmaya yakın

Mavi (BU) ve kırmızı (RD)

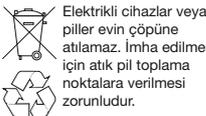
Durum	Fonksiyon
LED lambanın değişmeli yanıp sönmesi	uzaktan kumanda kopyalama / gönder modundadır

10 Temizlik

DIKKAT

Yanlış temizlik sonucu uzaktan kumandanın hasar görmesi
Uzaktan kumanda uygun olmayan temizlik malzemeleri temizlenirse, kumanda gövdesi ve de butonlar olumsuz etkilenebilir.
► Uzaktan kumandayı sadece temiz, nemli ve yumuşak bir bezle temizleyiniz.

11 İmha edilmesi



12 Teknik veriler

Model	Uzaktan kumanda HSZ 1 BiSecur / uzaktan kumanda HSZ 2 BiSecur
Frekans	868 MHz
Akım beslemesi	1x 3 V pil, Tip: CR2
izin verilmiş çevre sıcaklığı	-20 °C ila +60 °C
Koruma sınıfı	IP 20

SRPSKI

Poštovani kupci, zahvaljujemo se, što ste se odlučili za kvalitetan proizvod iz naše kuće.

1 O ovom uputstvu

Pročitajte pažljivo i potpuno ovo uputstvo, uputstvo sadrži važne informacije o proizvodu. Obratite pažnju na napomene i posebno sledite bezbednosne napomene i upozorenja.

Više informacije o rukovanju sa daljinskim upravljačem možete pronaći na Internetu pod www.hoermann.com

Sačuvajte pažljivo ovo uputstvo i uverite se da je u svako doba na raspolaganju i uočljivo od strane korisnika proizvoda.

2 Sigurnosna uputstva

2.1 Upotreba u skladu sa namenom

Daljinski upravljač HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur je jednosmerni predajnik za motore i njihove dodatne opreme. On se može staviti u funkciju sa radio signalom BiSecur kao i sa fiksnom kodom od 868 MHz.

Drugačiji načini upotrebe nisu dozvoljeni. Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu koje su prouzrokovane nenamenskom upotrebom ili pogrešnim rukovanjem.

2.2 Sigurnosna uputstva za upotrebu daljinskog upravljača

UPOZORENJE

Opasnost od povreda prilikom kretanja vrata
Ako se koristi daljinski upravljač, onda se mogu povrediti osobe posredstvom kretanja vrata.
► Uverite se da daljinski upravljač ne dospe u ruke deci i da se koristi samo od strane osoba, koji su upućeni u način funkcionisanja vrata sa daljinskim upravljanjem!
► U osnovi koristite daljinski upravljač kada imate vizuelni kontakt sa vratima, ukoliko ona imaju samo jedan zaštitni uređaj!
► Prodite vizicom odnosno peške kroz daljinski upravljana vrata tek kada vrata stoje u krajnjem položaju vrata-otvorena!
► Nikada nemojte stajati u području kretanja vrata.
► Obratite pažnju jer može doći do slučajnog pritiska tastera daljinskog upravljača, što može izazvati neželjenu vožnju vrata.

OPREZ

Opasnost od povrede posredstvom nenamerne vožnje vrata
► Vidi upozorenje u poglavlju 7

PAŽNJA

Smetnje na funkcijama zbog uticaja životne sredine
Nepri održavanje može da utiče na funkcionalnost!
Zaštite daljinski upravljač od sledećih uticaja:
• direktnih sunčevih zraka (doz. temperatura okoline: -20 °C do +60 °C)
• vlage
• prašine

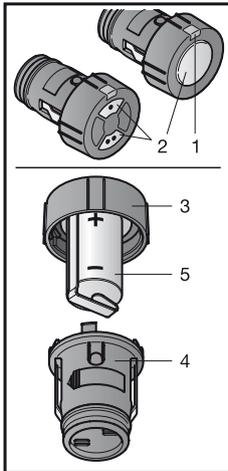
NAPOMENE:

- Ako ne postoji odvojen ulaz, onda sprovedite svaku izmenu ili dodatak u sistemima sa radio signalom iz garaže.
- Nakon programiranja ili proširenja radio sistema sprovedite proveru funkcije.
- Za puštanje u rad ili proširenje radio sistema koristite isključivo originalne delove.
- Usluovi okoline mogu uticati na domet radio sistema.
- Prilikom istovremene upotrebe, GSM 900-mobilni telefoni mogu imati uticaj na domet radio signala.

3 Standardna oprema

- Daljinski upravljač HSZ 1 BiSecur ili daljinski upravljač HSZ 2 BiSecur
- 1x 3 V baterija, tip: CR2
- Uputstvo za upotrebu

4 Opis daljinskog upravljača HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur

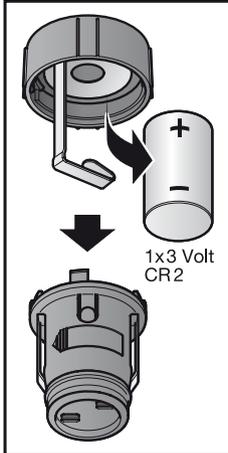


- LED, sa dve boje
- Taster odn. tasteri daljinskog upravljača
- Gornji deo daljinskog upravljača
- Donji deo daljinskog upravljača
- Baterija

5 Puštanje u rad

Nakon umetanja baterije daljinski upravljač HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur je spreman za upotrebu.

5.1 Zamena baterije



PAŽNJA

Uništavanje daljinskog upravljača posredstvom baterije koja curi
Baterija može procuriti i uništiti daljinski upravljač.
► U slučaju da duže vreme ne koristite bateriju, onda je izvadite iz daljinskog upravljača.

6 Korišćenje

NAPOMENA:

Ako je kod memorisanog tastera daljinskog upravljača prethodno iskopiran od drugog daljinskog upravljača, onda je neophodno pritisnuti drugi put taster daljinskog upravljača pre prve upotrebe.

Svakom tasteru daljinskog upravljača je dodeljen kod. Pritisnite taster daljinskog upravljača, čiji kod želite da pošaljete.

- Kod se šalje i LED svetli 2 sekunde u plavo.

NAPOMENA:

- Ako je baterija skoro prazna, onda LED treperi 2x u crveno
- a. pre slanja koda
 - Bateriju je **potrebno** u najkraće vreme zameniti.
- b. i kod se ne šalje.
 - Bateriju je **potrebno** odmah zameniti.

7 Programiranje i nasleđivanje / slanje koda

OPREZ

Opasnost od povreda posredstvom nenamerne vožnje vrata
Tokom postupka programiranja na radio sistemu može doći do nenamernih vožnji vrata.
► Obratite pažnju na to, da se prilikom programiranja radio sistema ne nalaze osobe ili predmeti u području kretanja vrata.

7.1 Programiranje koda



- Pritisnite taster od daljinskog upravljača A, čiji kod želite da nasledite i držite ga pritisnutim.
 - LED treperi polako 4 sekunde plavo.
 - LED treperi brzo 2 sekunde plavo.
 - LED dugo svetli plavo.
- Položite daljinski upravljač B, koji treba da programira kod, pored leve strane.
- Pritisnite taster daljinskog upravljača koji treba da primi novi kod i držite ga pritisnutim.
 - LED treperi polako plavo.
 - Kada se kod prepozna, onda LED treperi brzo plavo.
 - Nakon 2 sekunde LED se gasi.

NAPOMENA:

Za nasleđivanje / slanje imate 15 sekundi vremena. U slučaju da se u roku tog vremena ne izvrši uspešno nasleđivanje / slanje, onda se postupak mora ponoviti.

7.3 Mešoviti režim rada / BiSecur i fiksni kod 868 MHz

Kod podešenog BiSecur-radio sistema postoji mogućnost za mešoviti režim rada sa daljinskim upravljačem HSZ 2 BiSecur; t. z. da se mogu programirati postojeći daljinski upravljači sa fiksnom kodom 868 MHz (daljinski upravljači sive boje sa plavim tasterima ili oznakama uređaja npr. HSD2-868) od strane BiSecur-daljinskih upravljača.

8 Resetovanje uređaja

Pomoću sledećih koraka se svakom tasteru daljinskog upravljača dodeljuje novi kod.

- Otvorite daljinski upravljač i izvadite bateriju za 10 sekundi.
- Pritisnite jedan taster daljinskog upravljača i držite ga pritisnutim.
- Umetnite bateriju i zatvorite daljinski upravljač.
 - LED treperi polako 4 sekunde plavo.
 - LED treperi brzo 2 sekunde plavo.
 - LED dugo svetli plavo.
- Otpustite taster daljinskog upravljača.
 - Svi kodovi su ponovo dodeljeni.

NAPOMENA:

U slučaju da prevremeno otpustite taster daljinskog upravljača, onda se ne vrši dodeljivanje novih kodova.

8.1 Podešavanje fiksno kod 868 MHz

U slučaju da se neposredno posle resetovanja uređaja i dalje drži pritisnut taster daljinskog upravljača, onda se aktivira fiksni kod 868 MHz.

- LED treperi polako 4 sekunde crveno.
- LED treperi brzo 2 sekunde crveno.
- LED dugo svetli crveno.
- Svi kodovi su ponovo dodeljeni.**

NAPOMENA:

U slučaju da se taster daljinskog upravljača prevremeno otpusti, onda ostaje podešen BiSecur radio sistem.

Više informacije o radu daljinskog upravljača sa fiksnom kodom 868 MHz možete pronaći na Internetu pod www.hoermann.com

9 LED prikaz

Stanje	Funkcija
svetli 2 sek.	šalje se kod
treperi polako	daljinski upravljač se nalazi u režimu programiranja
treperi brzo nakon spora treperenja	prilikom programiranja je prepoznat važeći kod
treperi 4 sek. polako, treperi 2 sek. brzo, svetli dugo	sprovodi se odn. završava se resetovanje uređaja

Crvena (RD)

Stanje	Funkcija
treperi 2x	baterija je skoro prazna

Plava (BU) i Crvena (RD)

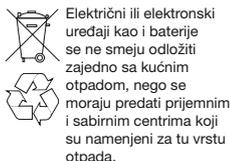
Stanje	Funkcija
naizmenično treperenje	daljinski upravljač se nalazi u režimu nasleđivanja / slanja koda

10 Čišćenje

PAŽNJA

Oštećenje daljinskog upravljača posredstvom pogrešnog čišćenja
Čišćenje daljinskog upravljača sa neprikladnim sredstvima za čišćenje može da nagrizne kućište i tastera daljinskog upravljača.
► Očistite daljinski upravljač samo sa čistom, mekom i vlažnom krpom.

11 Zbrinjavanje



12 Tehničke podatke

Tip	Daljinski upravljač HSZ 1 BiSecur / daljinski upravljač HSZ 2 BiSecur
Frekvencija	868 MHz
Napajanje	1x 3 V baterije, tip: CR2
Dozv. temperatura okoline	-20 °C do +60 °C
Vrsta zaštite	IP 20